



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Public Works and Government Services Canada

See herein for bid submission

instructions/

Voir la présente pour les

instructions sur la présentation

d'une soumission

Winnipeg

Manitoba

NA

Bid Fax: (418) 566-6167

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Public Works and Government Services Canada  
Northern Contaminated Site Program  
Canada Place/Place du Canada  
10th Floor/10e étage  
9700 Jasper Ave/9700 ave Jasper  
Edmonton  
Alberta  
T5J 4C3

<b>Title - Sujet</b> Coral Harbor Remediation Projet d'assainissement de Coral Harbour	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EW699-222278/B	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> CIRNAC EW699-222278	<b>Date</b> 2022-11-30
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$NCS-030-12338	
<b>File No. - N° de dossier</b> NCS-1-44134 (030)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> Central Standard Time CST <b>on - le 2022-12-20</b> Heure Normale du Centre HNC	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Calixto, Monnette	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> ncs030
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (204) 899-9768 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (418) 566-6167
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Solicitation No. - N° de l'invitation  
EW699-222278/B

Amd. No. - N° de la modif.  
002

Buyer ID - Id de l'acheteur  
NCS030

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
EW699-222278

File No. - N° du dossier  
NCS-1-44134

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

**La présente modification no 002 est publiée pour modifier l'invitation à soumissionner no EW699-222278/B comme suit :**

1) Référent à Page 1

SUPPRIMER : L'invitation prend fin à 14 h, Heure avancée du Centre (HAC), le 2022-12-13

**INSÉRER :** L'invitation prend fin à 14 h, Heure normale du Centre (HNC), le 2022-12-20

2) Référent à L'APPENDICE 1 et L'APPENDICE 1A

SUPPRIMER : Dans son intégralité

**INSÉRER :** voir ci-joint

**TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES.**

**APPENDICE 1 - FORMULAIRE DE PRIX COMBINÉS**

1. Les prix unitaires seront retenus pour établir le montant total des prix calculés. Toute erreur arithmétique a cet appendice sera corrigé par le Canada.
2. Le Canada peut rejeter la soumission si quelconque des prix soumis ne tient pas fidèlement compte du coût de l'exécution de la partie des travaux à laquelle ce prix s'applique.
3. Le soumissionnaire retenu devra remplir le tableau de répartition de la somme forfaitaire et le tableau de la balance des coûts du projet à l'annexe E à la demande de l'autorité contractante. La soumission sera une condition préalable à l'attribution.

**MONTANT FORFAITAIRE**

Le montant forfaitaire désigne la partie des travaux qui est assujettie à un arrangement à prix forfaitaire.

- a) Les travaux inclus dans le montant forfaitaire représentent tous les travaux qui ne sont pas inclus dans le tableau des prix unitaires.

<b>MONTANT FORFAITAIRE (MF)</b> Excluant les taxe(s) applicables	\$ _____
---	----------

**TABLEAU DES PRIX UNITAIRES**

Le tableau des prix unitaires désigne la partie des travaux qui est assujettie à un arrangement à prix unitaires.

- a) Les travaux faisant partie de chaque article sont tels que décrits aux sections du devis en référence.
- b) Le prix unitaire ne doit pas inclure de montants pour des travaux qui ne sont pas inclus aux articles de prix unitaires.

Article	Référence au devis	Catégorie de main-d'œuvre, outillage ou matériaux	Unité de mesure	Quantité Estimative (QE)	Prix unitaire (PU) Excluant les taxe(s) applicables	Prix calculé (QE x PU) Excluant les taxe(s) applicables
01 29 83-1	01 29 83	Emballage, manutention et transport des échantillons du représentant ministériel	Kilogramme	600	\$ _____	\$ _____
01 31 19-3	01 31 19	Réunions sur les travaux de construction	Unitaire	30	\$ _____	\$ _____
01 31 19-4	01 31 19	Réunions mensuelles sur l'avancement des travaux	Unitaire	30	\$ _____	\$ _____
01 31 19-5	01 31 19	Réunions de mi-saison	Unitaire	1	\$ _____	\$ _____
01 31 19-6	01 31 19	Réunions communautaires	Unitaire	5	\$ _____	\$ _____
01 35 15-1	01 35 15	Traitement des eaux usées de traitement et des eaux de contact	Mètre cube	10	\$ _____	\$ _____
01 52 00-1	01 52 00	Lancement des installations	Unitaire	2	\$ _____	\$ _____
01 52 00-2	01 52 00	Préparation des installations pour l'hiver	Unitaire	1	\$ _____	\$ _____
01 54 00-2	01 54 00	Gîte et couvert pour le représentant ministériel, le représentant de construction de TPSGC et les visiteurs	Jours-personnes	500	\$ _____	\$ _____
01 54 00-3	01 54 00	Repas occasionnels pour les représentants de construction de TPSGC	Repas	200	\$ _____	\$ _____
02 51 00-1	02 51 00	Surveillance du forage et de l'installation de puits – Installation de déchets non dangereux	Mètre	18	\$ _____	\$ _____
02 51 00-2	02 51 00	Installation de la zone d'arpentage	Par installation	1	\$ _____	\$ _____

02 55 13-1	02 55 13	Excavation, transport et mise en place des sols de surface, contaminés par des HCP de type A, et des sols tâchés	Mètre cube	2500	\$ _____	\$ _____
02 55 13-2	02 55 13	Excavation, transport et mise en place des sols de surface contaminés par des HCP de type B	Mètre cube	1450	\$ _____	\$ _____
02 55 13-3	02 55 13	Excavation, transport et mise en place des sols contaminés de CDC niveau II	Mètre cube	84	\$ _____	\$ _____
02 55 13-4	02 55 13	Excavation, séparation, transport et élimination des sols provenant de l'excavation des débris enfouis	Mètre cube	6340	\$ _____	\$ _____
02 61 00-1	02 61 00	Traitement ou élimination des sols contaminés de type B	Mètre cube	1450	\$ _____	\$ _____
02 81 01-1	02 81 01	Collecte, traitement et incinération du contenu des barils	Mètre cube	131	\$ _____	\$ _____
02 81 01-2	02 81 01	Collecte, traitement et incinération du contenu des réservoirs de stockage de carburant	Mètre cube	53	\$ _____	\$ _____
02 81 01-3	02 81 01	Collecte, traitement et incinération des liquides dangereux provenant de l'intérieur des véhicules et des machines	Mètre cube	0,1	\$ _____	\$ _____
02 81 01-4	02 81 01	Collecte, traitement et incinération du contenu liquide provenant de la structure de béton enfouie du site AEC 4	Mètre cube	28	\$ _____	\$ _____
02 81 01-6	02 81 01	Élimination hors site des déchets dangereux connus	Somme des coûts provisoires			\$50 000
02 81 01-7	02 81 01	Traitement et conteneurisation des déchets dangereux inconnus	Somme des coûts provisoires			
02 81 01-8	02 81 01	Approvisionnement de conteneurs de déchets dangereux pour les déchets liquides dangereux connus	Mètre cube	265	\$ _____	\$ _____
02 81 01-9	02 81 01	Approvisionnement de conteneurs de déchets dangereux pour les déchets solides dangereux connus	Mètre cube	15	\$ _____	\$ _____
31 22 13-1	31 22 13	Restructuration de l'installation de déchets non dangereux	Mètre carré	12000	\$ _____	\$ _____
31 22 13-2	31 22 13	Restructuration de la plateforme de gravier du site AEC 4	Mètre carré	3115	\$ _____	\$ _____
31 22 13-3	31 22 13	Collecte, transport et étendage du matériau de remblai granulaire de type 1 pour la construction de l'installation de déchets non dangereux	Mètre cube	8100	\$ _____	\$ _____
31 22 13-4	31 22 13	Collecte, transport et étendage du matériau de remblai granulaire de type 2	Mètre cube	4600	\$ _____	\$ _____
31 22 13-5	31 22 13	Collecte, transport et étendage du matériau de remblai granulaire de type 3	Mètre cube	4200	\$ _____	\$ _____
31 22 13-6	31 22 13	Étendage du matériau de remblai granulaire de type 4	Mètre cube	13100	\$ _____	\$ _____
31 23 33.01-1	31 23 33.01	Creusage des fossés de l'installation de déchets non dangereux	Mètre cube	1600	\$ _____	\$ _____
31 32 19.01-1	31 32 19.01	Approvisionnement et installation des géotextiles	Mètre carré	26000	\$ _____	\$ _____
31 32 19.01-2	31 32 19.01	Approvisionnement et installation des géomembranes	Mètre carré	13000	\$ _____	\$ _____

Solicitation No. - N° de l'invitation  
EW699-222278/B

Amd. No. - N° de la modif.  
002

Buyer ID - Id de l'acheteur  
NCS030

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
EW699-222278

File No. - N° du dossier  
NCS-1-44134

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

<div>TOTAL DES PRIX CALCULÉS (TPC (A)) Excluant les taxes applicable(s)</div>		\$ _____
---	--	----------

## TRAVAUX SUPPLÉMENTAIRES POSSIBLES

Si le Canada détermine que, d'après la portée ou les changements prévus, il faudra plus de travail, de personnel ou d'équipement, il aura le droit de demander au soumissionnaire de fournir ce travail, ce personnel ou cet équipement supplémentaire pour l'exécution des travaux ou d'une partie de ceux-ci. Les articles et les prix doivent être préapprouvés et seront intégrés par voie d'autorisation de modification.

1. Le soumissionnaire sera remboursé pour la main d'œuvre supplémentaire demandé par le Canada conformément aux taux fermes tout compris (y compris les coûts salariaux, les coûts indirects et le profit) énoncés pour les catégories de main d'œuvre déterminées. Pour le travail qui n'a pas été identifié à l'avance ci-dessous, le soumissionnaire sera remboursé conformément aux taux qui ont été négociés et convenus entre le Canada et le soumissionnaire.
2. Le prix unitaire et le majoration de l'équipement doit être un prix tout compris (incluant l'ensemble des coûts de possession, d'exploitation et de supervision, incluant les coûts associés au conducteur d'équipement, aux lubrifiants, à la main-d'œuvre et aux pièces nécessaires à la maintenance de cet équipement). [La majoration des soumissionnaires doit inclure tous les coûts supplémentaires pour le travail à distance/le travail dans le Nord Les autres frais engagés par l'entrepreneur ne lui seront pas remboursés.
3. Les taux unitaires doivent comprendre l'intégralité des coûts, directs comme indirects.
4. Les quantités estimatives ne sont données qu'à des fins d'évaluation.
5. Afin de s'assurer que des taux équitables et compétitifs sont reçus pour chaque catégorie de personnel, les exigences suivantes doivent être respectées :
  - Le soumissionnaire doit fournir un tarif pour chaque catégorie de personnel;
  - Le tarif pour chaque catégorie de personnel indiquée ne peut être de 0,00 \$ ou de valeur nulle;
  - Les taux horaires doivent refléter le niveau d'expérience de chacune des catégories de personnel énumérées.Par exemple, si un taux horaire pour le personnel de niveau intermédiaire dépasse le taux horaire pour le personnel de niveau supérieur dans la même catégorie, les deux taux horaires seront réputés ne pas refléter le niveau d'expérience approprié. Le non-respect de cet alinéa peut rendre la soumission non conforme.

Solicitation No. - N° de l'invitation  
EW699-222278/B

Amd. No. - N° de la modif.  
002

Buyer ID - Id de l'acheteur  
NCS030

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
EW699-222278

File No. - N° du dossier  
NCS-1-44134

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Point	Catégorie de main-d'œuvre, d'installation ou de matériau	Unité de mesure	Quantité estimée (QE)	Prix unitaire (taxes applicables en sus) (PU)	Montant calculé (QE x PU) taxes applicables en sus
P1	Main-d'œuvre				
1	Gestionnaire de projet	heures	200	\$	\$
2	Directeur de chantier	heures	300	\$	\$
3	Contremaître	heures	600	\$	\$
4	Spécialiste de la santé et de la sécurité	heures	300	\$	\$
5	Spécialiste des matières dangereuses	heures	300	\$	\$
6	Ingénieur	heures	100	\$	\$
7	Équipe de gestion de l'équipement	heures	300	\$	\$
8	Mécanicien	heures	300	\$	\$
9	Opérateur d'équipement lourd	heures	600	\$	\$
10	Arpenteur	heures	200	\$	\$
11	Surveillant de la faune	heures	600	\$	\$
12	Responsable du chantier	heures	300	\$	\$
13	Manœuvre	heures	2100	\$	\$
Main-d'œuvre totale du P1					\$
P2	Équipement supplémentaire (avec opérateur) Tous les tarifs horaires pour l'équipement doivent être conformes à la dernière édition de l'Alberta Roadbuilders and Heavy Construction Association (ARHCA) Equipment Rental Rates Guide. Une majoration ferme est autorisée pour tous les taux d'équipement.				
Sous-total estimatif de l'équipement					\$700,000.00
Majoration de l'équipement de l'entrepreneur (% de la majoration x 700 000 \$)				____%	\$
Équipement supplémentaire total du P2					\$
P3	Matériaux et services Vols d'urgence, matériaux, fournitures, etc. Une majoration ferme est autorisée pour tous les coûts des matériaux et des services. L'entrepreneur sera remboursé selon les coûts réels engagés plus une majoration ferme. L'entrepreneur doit conserver et soumettre toutes les factures.				
Sous-total estimatif des matériaux					\$200,000.00
Majoration des matériaux (% de la majoration x 200 000 \$)				____%	\$
Matériaux supplémentaires totaux du P3					\$
MONTANT CALCULÉ TOTAL (MCT) [B] Taxes applicables en sus					_____ \$

<b>MONTANT FORFAITAIRE (MF)</b>	
<b>TABLEAU DES PRIX UNITAIRES (TPC (A))</b>	
<b>PERSONNEL ET ÉQUIPEMENT ADDITIONNELS (TPC (B))</b>	

**MONTANT TOTAL DE LA SOUMISSION (MF +TPC (A) + TPC (B))**  
Excluant les taxes applicable(s)**APPENDICE 1A – TABLEAU DE VENTILATION DES COÛTS**

La table ci-dessous n'est fournie qu'à titre d'information.

Avant l'attribution du marché, le soumissionnaire/l'entrepreneur offrant le meilleur rapport qualité-prix devra remplir le formulaire ci-après. Le prix total évalué doit être égal au prix indiqué dans la soumission conformément au total du formulaire de soumission de prix donné au moment de la clôture de l'invitation à soumissionner.

Article	Description	Prix
BDPC-1	Le solde des coûts du projet comprend, sans s'y limiter : – les coûts indirects variables pour les frais généraux et les frais d'administration, – les profits, – les coûts pour les expéditeurs, – la police CGL, – l'assurance tous risques, – les coûts de la CSTIT, – les frais professionnels, – la partie des frais de formation qui revient à l'entrepreneur, – l'équipe de gestion de l'équipement, – l'équipement auxiliaire, – les véhicules de service, – la surveillance, – les réparations d'équipement et l'achat et le transport de pièces.	\$ _____
01 11 00-1	Séminaire d'orientation des travailleurs	\$ _____
01 29 83-2	Exigences de l'entrepreneur relatives au contrôle en laboratoire, y compris l'échantillonnage, le transport et l'analyse	\$ _____
01 31 19-1	Visite du site avant l'installation de chantier	\$ _____
01 31 19-2	Réunion préalable aux travaux de construction	\$ _____
01 31 19-7	Réunion de clôture	\$ _____
01 33 00-1	Soumission des dessins d'atelier et des photographies	\$ _____
01 35 29.13-1	Plan de santé et de sécurité propre au site	\$ _____
01 35 29.13-2	Services de surveillance de la faune, y compris des VTT	\$ _____
01 35 43-1	Fournitures pour la protection de l'environnement	\$ _____
01 53 00-1	Mobilisation de tous les équipements et matériaux	\$ _____
01 53 00-2	Retrait de tous les équipements et matériaux	\$ _____



Solicitation No. - N° de l'invitation  
EW699-222278/B

Amd. No. - N° de la modif.  
002

Buyer ID - Id de l'acheteur  
NCS030

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
EW699-222278

File No. - N° du dossier  
NCS-1-44134

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

01 53 00-3	Transport du personnel de l'entrepreneur	\$ _____
01 54 00-1	Fourniture, fonctionnement et entretien des installations et de l'équipement du chantier	\$ _____
01 71 00-1	Besoins en matière d'arpentage	\$ _____
01 77 00-1	Inspection suivant la démobilisation	\$ _____
01 78 00-1	Documents d'archives sur le projet	\$ _____
02 41 16-1	Démolition des structures : AEC 3	\$ _____
02 41 16-2	Démolition des structures : AEC 6	\$ _____
02 41 23-1	Élimination des débris et des articles divers	\$ _____
02 65 00.01-1	Nettoyage des réservoirs de stockage de carburant du site	\$ _____
02 65 00.01-2	Décapage de la peinture dangereuse et bris et élimination des réservoirs de stockage de carburant	\$ _____
02 65 00.01-3	Collecte, nettoyage et élimination des pipelines associés aux réservoirs de stockage de carburant	\$ _____
02 81 01-5	Conteneurisation et transport hors site des matières dangereuses connues à l'installation désignée d'élimination des déchets dangereux de l'entrepreneur	\$ _____
31 22 13-7	Modernisation et entretien des voies d'accès	\$ _____